

15,000 ОСІБ ПОМЕРЛО В ЧОРНОБИЛІ, — КАЖЕ І. ГЕРАЩЕНКО

Нью Йорк. — Ігор Герашенко, муж київлянин, поетеси і правозахисниці Ірини Ратушинської, яка була звільнена з концтабору і отримала дозвіл від совєтських властей виїхати до Великої Британії на лікування, дав інтерв'ю кореспондентів газети "Нью Йорк Сіті Трибюн" Богданові Фаримі, яке було поміщене у виданні газети з 23-го березня цього року.

Під час розмови І. Герашенко, сам київлянин, назвав несправжнім жартом совєтські офіційні повідомлення про те, що у висліді Чорнобильської катастрофи загинуло тільки 32 особи, а кількості були поранені, з яких, як каже д-р Роберт Гейл, більш як половина вже померли, а інші хворіють на невилічливі недуги пістряка, затроснені крові, шлунок, шкірі недуги тощо.

І. Герашенко жив в Києві коли 26-го квітня 1986 року наступила катастрофа на чорнобильській ядерній електростанції. Він, покликаний на інформації осіб, які працювали тоді у шпиталях, куди привозили жертви Чорнобиля, каже, що загинуло мабуть понад 15,000 осіб. Більше того, влада намагалася закрити ділянки привезених до київських шпиталів пацієнтів і в жадному випадку не було сказано, що їхня хвороба походить від попарення і радіації. Лікарі, за наказом "згорі", тобто від КГБ, писали на шпитальних записках, що пацієнт мав атаку серця, хворіє на нирки, виразку шлунка, тиск крові та інші "хвороби".

"Прямо немислимо, що би на густозаселеній Україні могло згинуть менше осіб, як в Грошімі", — каже І. Герашенко. Він твердить, на підставі навіть совєтських статистик і помірів за-

кордонних вчених, які захо-ронили як могли свої країни перед нуклеарною радіацією Чорнобиля, що після катастрофи у воздух були викинені 180 тонн радіоактивних отруйних газів. У Грошімі, наприклад, у висліді вибуху атомової бомби скиненої з літака американським летунством в 1945 році, зареєстровано було тільки 20 тонн радіоактивності. Вже це саме ствердження викликає сумнів до совєтських інформацій про наслідки чорнобильської катастрофи. Інших інформацій в тому часі не було, бож уряд СССР герметично замкнув усі дозоди до Чорнобиля й околиці, — каже Герашенко.

Тепер, рік після катастрофи в Чорнобилі, до Талліна в Естонії продісталися вістки, що совєти робували поблизу Чорнобиля концетраційний табір, правдоподібно для тих політичних в'язнів, які займатимуться відчищенням землі, води, будинків тощо, від нуклеарної радіоактивності.

Совєтська пропаганда обурювалася свого часу на українські видання в диспозі, в тому числі на "Свободу" і "Український Тиждень", що вони, покликаючи на достовірні джерела в Україні, подавали цифру 15,000 жертв чорнобильської катастрофи. Тепер, рік пізніше, правда починає виходити наверх.

Т. І. Д. ВЕНГРИНОВИЧІ В НЬОАРКУ

Ньюарк, Н. Дж. — Виставка картин Тирса і Діоміра Венгринавичів відбудеться в неділю, 29-го березня ц.р., від год. 8-ої ранку до 1-ої по полудні тут в приміщеннях української католицької церкви св. Івана Хрестителя, при 719 Сенфорд аве.

Ня України та оборона історичної правди" вилосить д-р Богдан Ф. Корчмарик: сольоспів — Надія Оранська, сопрано, фортепіановий супровід — Леся Рудий; мистецьке читання — Микола Француженко.

На закінчення програми члени 20-го Відділу гостинимуть присутніх чаєм і солодким.

СУДДІ ГРОЗИЛИ АДВОКАТОВІ І. ДЕМ'ЯНЮКА ВИКИНЕННЯМ ІЗ ЗАЛІ

Й. ШЕФТЕЛЬ ПЕРЕПРОСИВ СУДДІВ ПІСЛЯ ГОСТРОГО ЗУДАРУ

Єрусалим, Ізраїль (АНЧ-ЕЙН, тел.). — Суддя Зві Тель один із трьох на процесі Івана Дем'янюка, погрозив ізраїльському адвокату оборонці підсудного, що накаже викинути його із залу наради і покарає за образи суду якщо він не буде поводитися гідно.

Після наради суддів, прокуратори і оборонці за закритими дверима І. Шефтель перепросив суддів і на цьому закінчено сесію у четвер, 26-го березня ц.р.

До удару дійшло перед полуднем після довгого опитування прокуратором і свідками, німки Гельге Грабіц, прокуратора на процесі Карла Штрайбеля, команданта табору в Гравніках, у 1970-их роках в Гамбургу. Прокуратор показав цілий ряд документів з цього процесу, знімок тощо, щоб встановити подібність підпису Штрайбеля з цим підписом, що є на виказці І. Дем'янюка, що її знайдено в СССР і передано урядові Ізраїля.

Коли ці свідчення затяглися, Й. Шефтель закрістив

у розмову вмішався суддя Таль, закидаючи обороні, що вона тратить час на перепитування, на що Шефтель ще раз сказав, що перепитування уцілілих свідків є кончеці для перевірення їхньої пам'яті. Відтворювання страхіть голокосту, ска-

зав Шефтель, непотрібне, бо їх ніхто не квестіонує, кіб, що робиться тому, що винаймлено велику залу на процес.

Ще знов розлютило суддів, а суддя Левін погрозив Шефтелеві покаранням за образу суду. Суддя Таль пішов ще далі, бо погрозив ізраїльському адвокату, що викине його із залу процесу, бо він поводиться негідно.

На тому судді зарядили перерву, яка тривала понад годину, а після наради за закритими дверима Шефтель перепросив суд, а суддя Левін прийняв його заяву і просив, щоб в майбутньому вистерігався здалі. На цьому сесію у четвер закріто.

Заплянували дискусійні вечори для молоді

Філадельфія (УКУ). — З уваги на брак відповідного навчання християнської моралі в публічних університетах, як і навчання, "ліберальних" моральних та етичних норм в католицьких університетах у ЗСА, Дирекція Філії УКУ у Філадельфії зорганізувала дискусійні вечори на тему: "Молодь і мораль — проблеми віри і моралі в житті молоді української людини".

Цикл дискусій почнеться у четвер, 2-го квітня ц.р., о год. 7:30 вечора, і триватиме до 7-го травня. Зустрічі відбуватимуться щочетверга в долішній залі Філії УКУ у свобідній товариській атмосфері. Участь обмежена до молодих людей — вік 18-30 років.

Під час дискусій учасники постанаються відповідати на різні питання, що стосуються проблематики молоді людини.

Дискусіями проводитимуть: ером. Рафаїл Турок, о. Роман Мірчук, о. Тарас Лончина, о. Мар'ян Процик, д-р Юрій Ісаїв, проф. Леонід Рудницький.

Рєєстрація — четвер, 2-го квітня, перед першою зустріччю, або телефонічно: (215) 635-1555. Оплата: один долар.

У СВІТІ

ГЕНЕРАЛЬНИЙ ШТАБ американської армії заборонив військовій академії у Вест Пойнті запрошувати совєтського астронавта ген. Владіміра А. Джанібєкова з виступом перед американськими кадетами. Це вже другий випадок такої заборони в останніх двох тижнях. Раніше Департамент оборони наказав відтягнути запрошення до Вест Пойнті совєтського відомого поета і літератора Євгенія Євтушенка. Ген. Джанібєков, який летів у стратосферу з місією п'ять разів, був передбачений, як один з головних промовців на закінченні кадетської школи 6-го квітня цього року. Речник головного штабу армії пояснив, що совєтському генералові заборонили виступати тільки тому, що існує заборона вступу для совєтських громадян на відвідування мілітарних інсталяцій. Така ж заборона існує також в Совєтському Союзі.

АФГАНІСТАНСЬКЕ ЛЕТУНСТВО, яке дуже часто послуговується совєтськими військовими летунами, заатакувало базу антимуніципальних повстанців-муджадінів у прикордонній полісі між Афганістаном і Пакістаном. Під час бомбардування загинуло приблизно 80 повстанців і декілька цивільних осіб, які допомагали на базі, виконуючи різні допоміжні роботи. База була розташована біля місцевості Рібат і її вже кілька разів бомбили совєтські джетові бомбардувальники, але без великого успіху, бо повстанці, з хвилюючою наближенням літаків, зникали у горах. Совєтські окупанти змінили тепер дещо свою воєнну тактику в Афганісті. Вони більше використовують афганців, а менше нападають самі. Дехто пояснює цю тактику спробою Москви помалу передавати владу і контролю над рухами повстанців в руки афганських комуністів, щоб могли в майбутньому відтягнути своїх 120,000 вояків з тієї країни.

ГАЗЕТА "ІЗВЕСТІЯ", орган Верховної Ради СССР опублікувала, що число жертв холодної зими і лаянів в Грузії досягло до половини березня ц.р. 110 осіб, які загинули в різних обставинах. Крім того, снігові бурі і лаянів знищили, або пошкодили 4,500 будинків і республіканський уряд Грузії мусів переселити 8,200 осіб, переважно з гірських околиць. "Ізвестія" подає загальні втрати зими в Грузії на приблизно 525 мільйонів доларів.

СОВЕТСЬКЕ ПРЕСОВЕ агентство ТАСС повідомило, покликаючись на інформації з Куби, що на кубинському летовищі ім. Хозе Марті було вчинено нещадну спробу викрадення пасажирського літака "АН-24", який готувався до вилету. Державні органи безпеки, які вели у шій справі слідство кажуть, що їм вдалося встановити, що "злочинець Хуан Карльос Гіменез Гонзалез, погрожуючи зброєю, намагався примусити залозу літака вилетіти до З'єднаних Штатів Америки. Зустрівшись із спротивом, злочинець підірвав одну з наявних у нього гранат, частини якої поранили 13 осіб, у тому числі 5-річну дитину. Співробітник революційної національної поліції, що був серед пасажирів, застрелив злочинця". — говориться в інформації ТАСС.

СОВЕТСЬКИЙ СОЮЗ доставить незаборон півну кількість воєнних літаків типів МіГ-29 і МіГ-27, щоб таким способом поповнити втрати Іраку під час великої іранської офензи під назвою "Карбала-5", яка велася на передмістях Багри. Договір про продаж воєнних літаків Іракові підписали в Москві міністер закордонних справ Таріка Азіз і міністер оборони ген. Аднана Караллі.

М. Тачер відвідує СССР

Лондон — В суботу, 28-го березня ц.р., Маргарет Тачер прем'єр-міністер Великої Британії виїхала на п'ятиденні відвідини до Москви. У програмі відвідин є численні розмови з Михайлом Горбачовим, різні офіційні виступи перед публікою, зустріч з представниками Російської Православної Церкви та сьвентуальні зустрічі з Андреем Сахаровим.

Англійські журналісти, коментуючи цю політичну подію, уважають, що вона має піднести низький тепер престиж Великої Британії як політичної сили, як також прослідити "гласність", що цікавить найбільше увесь західний світ.

Не менше важливою у відвідинах Москви буде справа контролю зброєння та розмови на цю тему між М. Тачер і М. Горбачовим. Сподіється, що М. Тачер буде посередником поміж СССР і ЗСА у переговорах на цю тему.

Однак дорадники прем'єр-міністра Англії підкреслюють, що головною причиною відвідин її в Москві є справа прав людини. Тому теж плянується зустріч із А. Сахаровим.

Рівночасно із подорожжю М. Тачер до СССР, її противник Ніл Кіннок, провідник Партії праці, перебуває на терені ЗСА, де відвідав президента Роналда Регена, запевняючи, що коли він буде вибраний прем'єр-міністром буде підтримувати НАТО і політику Регена відносно нуклеарної зброї.

В. Щербіцький затримає своє становище

Москва. — Володимир Щербіцький, член Політбюро і Центрального Комітету КПСС та перший секретар комуністичної партії України, особа якого, як кажуть політичні спостерігачі і дипломати в Москві, була предметом критики деяких партійних діячів з огляду на його тісну пов'язаність в минулому з колишнім совєтським керівником Леонідом Брежнєвим, затримає, як виглядає з офіційного повідомлення, своє дотеперішнє становище в партії.

Центральний Комітет Комуністичної партії України, як інформувє газета "Нью Йорк Таймс" у числі з 26-го березня, закінчила свої наради без основних змін в керівництві компартії. Значні підсвоєтської проблематики кажуть, що генеральний секретар ЦК КПСС Михайл Горбачов за всяку ціну хоче збільшити контроль Політбюро над Українською ССР і тому тут на Заході уважали, що жертвою цього процесу стане якраз В. Щербіцький, ставлений Брежнєвим.

М. Горбачов вдалося замінити кількох осіб на обласному рівні, наприклад, Віктора І. Бойка з Дніпропетровська і Віктора Ф. Дорбика зі Львова. В. Щербіцький натомість зумів своєчасно визнати нову політику "гласності", що її пропагує Горбачов і пристосувати її дуже скоро в Україні.

Політичні спостерігачі кажуть, що М. Горбачов знову появився в Москві після 18-денної відсутності. Поінформовані особи кажуть, що більшу частину часу з цих 18 днів він витратив на розмови в Україні і на відпочинок в Криму. Тепер свою увагу він звернув знову на міжнародні справи і приїзд до СССР прем'єр-міністра Великої Британії Маргарет Тачер, прем'єр-міністра Франції Жака Шірака і можливо канцлера Західної Німеччини Гельмута Коля та, очевидно, державного секретаря ЗСА Джорджа Шульца.

В АМЕРИЦІ

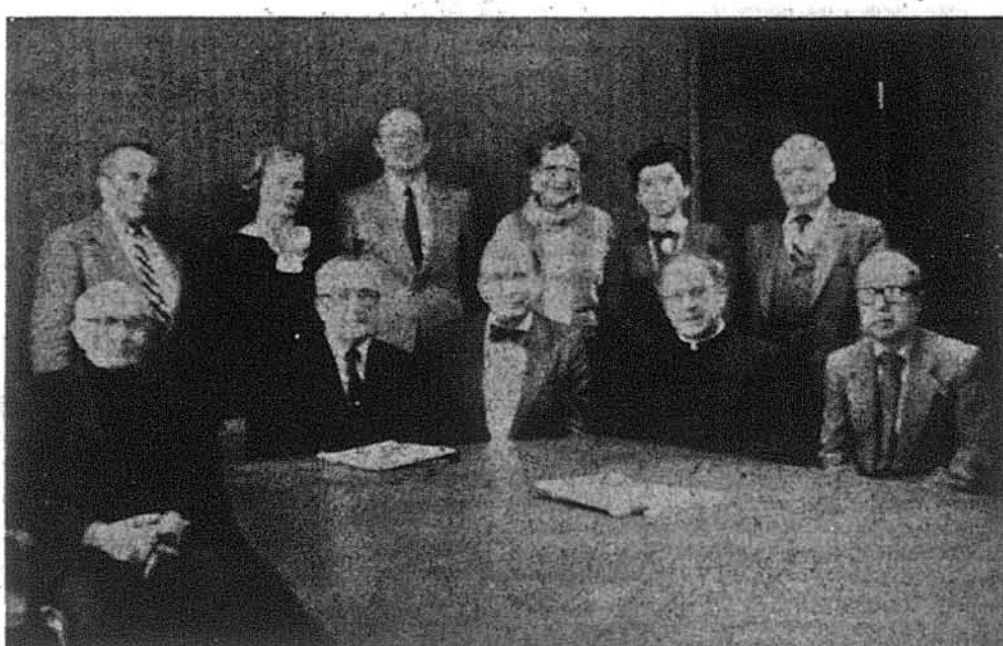
ВИСТУПАЮЧИ У СЕНАТІ ЗСА, директор Агенції в справах контролю над зброєнням і розробленням Кеннет Ейдельман застеріг Конгрес від прийняття законодавчих актів, які могли б утруднити дії Адміністрації президента Роналда Регена щодо підписання угоди зі Совєтським Союзом про ракети середнього засягу. "Тепер ми ближче до порозуміння з совєтами, ніж будь-коли за всю нашу історію", — сказав К. Ейдельман. — Сдине місце на землі, де увесь досягнутий прогрес може бути зведений нанівець — це Канітолії".

ПОКЛИКУЮЧИСЯ НА ДЖЕРЕЛА, близькі до Адміністрації президента Роналда Регена, газета "Вашингтон Таймс" повідомила, що з початку цього року Сі-Ай-Ей пердало афганським борцям за свободу 300 зенітних ракет "Стінгер", а нова, велика кількість цієї зброї уже знаходиться в дорозі. Ці ракети Сі-Ай-Ей купив у Департаменті оборони. За увесь минулий рік афганські партизани дістали лише 100 таких ракет, але вони виявилися на диво ефективними у боротьбі проти совєтських літаків і гелікоптерів. В другій половині минулого року окупанти кожний день втрачали один літак або гелікоптер. Кілька американських інструкторів прибули в Пакістан, щоб навчити партизанів, як поводитися з ракетами. Сі-Ай-Ей вжило ряд заходів, щоб "Стінгери" не потрапили в руки пакістанських військовиків. Звичайно з тієї кількості зброї, яку ЗСА відправляють партизанам, 15-30 відсотків не досягають місця призначення. Частину її розкрадають по дорозі, частину присвоюють пакістанські військовики.

В ОСТАННЬОМУ ЧИСЛІ тижневика "Ньюзвік" надрукований меморандум колишнього начальника відділу зв'язку Білого Дому Патрика Бюкенена, звернений до президента Роналда Регена. П. Бюкенен заслужив репутацію справжнього консерватиста, для якого головним є крайова безпека і збереження "справжнього американського духу". Бюкенен застерігає Президента від спокуси прийняти ряд необдуманих рішень у зв'язку з послабленням його становища, викликаного іранським скандалом і недавніми "мирними ініціативами" Горбачова. У вступній частині меморандуму Бюкенен пише: "В результаті пресової конференції, що відбулася минулого четверга, ви вирали час. Бачучи, що старий лев у замішанні, але все ще має силу, шакали на деякий час сховали ікла. Тепер саме той час, коли треба показати силу. Нема ніякої потреби в публічних пробаєннях. Ваші друзі не настільки на цьому, а ваші вороги не заслуговують цього". Бюкенен застерігає Президента від спокуси піти на компроміс з тими, кого він називав лівими у Конгресі. Висновки комісії Тавера, на думку Бюкенена, перекреслюють все те, чого добився Президент за шість років перебування при владі.

НА КВАРТИРІ у директора американської Гельсінської групи Джері Лейббер відбулося прийняття в честь Ірини Ратушинської, яка перебуває тепер у Нью Йорку. На прийнятті були присутні члени американського ПЕН-клубу та інші літератори, зокрема письменники Норман Мейлер, Курт Воннегут, С. Докторов, редактор лівого журналу "Нейшен" Віктор Наваскі і англійський славіст Майкл Скемвел.

Метрополія Нью Йорку готується до відзначення Тисячоліття Християнства



Під час зустрічі в Головній Канцелярії УНСоюзу (сидять, зліва): о. І. Ткачук, адв. Р. Гуглевич, д-р І. Філіс, о. П. Пауца і В. Саленко; (стоять, зліва): В. Сохан, Я. Рубель, Л. Зєлик, Р. Полцій, У. Дячук і Е. Камінський.

Нью Йорк. — Від кількох місяців діє на терені Нью Йорку Метрополітальний Комітет Нью Йорку для відзначення Тисячоліття Християнства в Україні, що був створений 13-го вересня 1986 року на зборах представників Церков та численних українських організацій, діючих на терені Нью Йорку, для підготування та переведення святкування з нагоди цієї світлої події.

Про пляни і працю комітету поінформувала група членів, під проводом голови адв. Романа Гуглевича, яка відвідала Головну Канцелярію УНСоюзу в понеділок, 23-го березня ц.р., і провела розмови з членами Екзекутивної редакції "Свободи".

Комітет, що був покликаний до життя на тих зборах під головуванням відомого громадського діяча адв. Р. Гуглевича оформився так: В першій мірі запрошено до Почесної Президії комітету українських Владик, а саме Владика Василя Лосетена, Єпископа Української Католицької Церкви, та Владика Антонія, Єпископа Української Православної Церкви.

РІЧНІ ЗБОРИ "САМОПОМІЧ"

Нью Йорк. — У неділю, 29-го березня ц.р., о год. 2:30 по полудні тут у великій залі Академії св. Юра, при 215 Схід 6-та вулиця, відбудуться Загальні збори членів Федеральної Кредитової Кооперативи "Самопоміч" в Нью Йорку. У програмі зборів: відкриття, відчитання протоколу, звіт Управи, звіт скарбника, звіт кредитового комітету, звіт Контрольного комітету, обговорення звітів, вибір трьох членів Управи, різне, закриття. Управліннями до голосування є тільки члени. Додамо членства є ошадностева книжечка, яку треба принести зі собою.

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА
Український щоденник

СВОБОДА
Український щоденник

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (50-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 451-2200

Subscription 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00
UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda"

Postmaster: Send address changes to
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Зброя — підстава існування СССР

„Коли прагнеш миру — готуйся до війни“ звучала староримська політична максима. Вона правильна по нинішній день, але тільки в розумінні оборонної сили для відстрашення кожного потенційного агресора. Цього не можна сказати, коли йдеться про Советський Союз. Від самого початку большевицького перевороту в жовтні 1917 року гасло „Мир без анексії і контрибуцій“ — пишалося як одно з найперших пропагандивних гасел. У реальній дійсності це гасло мало таку саму вартість, як „Пролетарі всіх країн єднайтеся“ або „Вся земля селянам без викупу“. Советська імперія була створена збройними підмоцями і по нинішній день, уже 70 років, вона базується на збройній силі: на військовій і тайній поліції. Марксо-ленінська ідеологія — це тільки декорація, це засіб для зліплення монопольної державної партії, але однаково кругло двісті мільйонів мешканців СССР, як мільйони громадян комуністичних сателітських країн прегарно знають, що ідеологія не грає в їхніх країнах ніякої ролі: роллю грає військово-поліційний апарат, який тероризує власних громадян, щоб вони не бунтувалися і є постійною загрозою для світу, як предмет безупинної експансії СССР.

І тому вільний світ з найбільшою увагою стежить за безперервним зброєнням імперії. Тому теж від шесті років, відколи прийшов до Білого Дому Роналд Реген, заведено звичай, що щорічно Пентагон видає брошуру з докладним змалюванням збройного стану СССР. Коли кілька днів тому секретар оборони Каспер Вайнбергер зголосився до Конгресу у зв'язку з вимогою Регена підвищити бюджет на оборону на 3 відсотки, то він приніс із собою таку книжечку „Советська мілітарна сила“. На її зміст складається звіт про власної військової розвідки, інформації від союзницьких амбасад у Москві, аналіза фавіхів советської преси і те, що знають про советську збройну силу всі союзні та запризнені з Америкою країни у світі.

Очевидно, це прикра несподіванка для кремлівських володарів і всього того апарату, який убає, щоб зберігати залізну завісу всупереч усім обсянкам Горбачова, що його реформи відкривають світові двері до імперії. Офіційний советський ТАСС з обуренням заперечив усі ревенції Пентагону і назвав їх „імперіалістичною“ видумкою для затрунення атмосфери між СССР та Америкою. А проте проголошені тепер Каспером Вайнбергером відомості про таку могутню советську збройну силу, що вона загрожувала не тільки Західній Європі та Америці, але й усім американським базам у світі, дає поштовх до міркувань над психікою кремлівських володарів і тими причинами, які спонукають їх, кремлівських володарів, накопичувати щораз більше стратегічної зброї, зокрема ракет на всі віддалі, коли водночас публічно Горбачов пропонує скасування ракет на середню віддалі на європейському континенті. Негайні коментарі про звіт про „Советська мілітарна сила“ твердять, що Москві ракети на середню віддалі зайві, бо вони мають стільки інших ракет на всіх своїх базах, на суші, морі і у підводних човнах, що є потенційною агресивною загрозою навіть і без отих європейських ракет.

Відома, що Кремль завжди мав патологічний страх перед „політикою оточення“. Всі так звані советологи, включно з дипломатичним корпусом Заходу і Японії в Москві твердять, що Політбюро і військова верхівка СССР не хочуть війни. Не хочуть її, бо свідомі, що навіть при всій своїй перевазі над Заходом і Сходом і навіть при можливості нанести страшний удар своєю першою атакою, Захід матиме ще змогу зруйнувати контратакою всі центри советського промислу і що війна в добі атомобой зброї не дасть ані переможців, ані переможених. Кажуть, що найближчим дорадником Горбачова є Анатолій Добринін, добрий знавець Америки і її настроїв і що тому зависні вороги Добриніна глумливо називають його „американцем“. Добринін знає, що Америка війни не хоче, перша не розпіне її і зброятися виключно задля оборони, згідно із згаданою на вступі староримською максимом, що для збереження миру треба зброятися, щоб відстрашити потенційного нападника. Москва „наздигнала і перегнала“ Америку своїм збройним арсеналом. Але це було б самогубство Москви розпочинати війну, не тільки з уваги на збройний протиудар, а з уваги на ненависть, яка існує в СССР у найширших колах підсоветських громадян до панівного режиму. Дати зброю в руки мільйонам осіб, які ненавидять режим — це був би загиб імперії.

Нездужає та громада, де кожен нарікає на всіх, індивідуально і групово, а загалом, у своїх організаційних з'єднаннях, не виявляє уваги, чи зрозуміння для потреб одиниць. На суцільність загалу суспільства складаються одиниці, ціла різноманітність їх, часто об'єднаних у чуттєво споріднених угрупованнях, чи схильних до такої або іншої суцільної течії, визначної релігійної, ідеологічної, інтелектуальної, фахової напрямки. Це належить до природи багатогранної структури суспільства, тому стан його зрізкування — відмінності прошарків, різноманітності психологічних характеристик і емоційної наснаги громадського складу, не є аномалією. Тут проглядно може послужити приклад неоднакового характеру але потрібної взаємодії між органами людського тіла, що, такі різні своїми функціями, виконують спільну, дарма що не однакову, дію в користь усього організму. Погано було б, коли б одне з людських органів — очі, руки, ноги, серце, мозок, шлунок тощо відмовилося сповняти свої завдання в цілості життєвого процесу. Потерпіли б від того весь людський організм.

Подібно і з суспільним організмом. Багатогранність суспільних проявів є кончею, бо зумовлена різними передумовами суспільної потреби й відмінності на неї. Кожен суспільний прошарок має свої, відмінні від інших, природні умови буття й характеристичний для себе відтиск, чи своєрідну реакцію. Це торкається теж віровизначних, політичних, професійних, ідейно-

Завдяки спільним зусиллям Українського Наукового Інституту при Гарвардському Університеті, духовенства української преси та членів збіркових Комітетів, більшість українського суспільства принаймні в загальному обізнана з важливістю Гарвардського Проекту. Є таке багато таких, що вже дуже швидко і жертовно підтримують цей Проект. Деякі не вагаються віддавати свої дані на пізнання, правдоподібно хотіли б знати чи щось небуло із великих задумів Проекту вже здійснено, радше чи є якийсь поступ у чотирьох напрямках складових частин Проекту. Такі питання і турботи є зовсім зрозумілі й можемо з присміткою відповісти, що вже багато зроблено та що постійна жертовність нашого суспільства викликала в усіх, хто працює над цим Проектом, великий оптимізм і запал до праці. Ось її вислід:

Наукова Конференція в Равені, Італія: планів для неї пророблені, програма виготовлена і затверджена Комітетом, що складається із трьох визначних науковців (д-р Пришак, д-р Шевченко, д-р Лабунька). Запрошено до участі ряд науковців з різних країн, устійено дату Конференції на квітень, 1988 рік. Праці Конференції будуть виготовлені англійською, французькою або німецькою мовами й будуть опубліковані в спеціальному ювілейному томі. При Гарвардській Богословській Школі зарезервовано для Гарвардського Проекту катедру Української Релігійної Думки, де будуть вивчатися та досліджуватися збудовані цілі думки без огляду на віровизначення її творців (православних, католиків, чи протестантів). Ця катедра буде тісно співпрацювати з існуючими вже українськими катедрами. Тепер підшукується відповідальний молодого науковця, який зумів би цю працю поводити. Праця над виданням „Корпусу Української Дослідницької Вулиці“, в скроєнні КВУД, також пошукає. Із 40 запланованих томів понад тридцять призначено вже до перекладу і опрацювання коментарів визначним науковцями Європи, Канади, Австралії та Америки. Перші два томи мають остаточну редакцію і незабаром будуть вислані до друку. Ще інші чотири готові та йдуть до перевірки й корекції. Шістьнадцять наступних є вже близько до викінчення і невдовзі будуть передані до перекладу. Праця над шістьнадцятьма наступними також поступово Беручи отже до уваги енергію та ентузіазм тих, хто

Володимир Жила ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ДРУКОВАНИЙ СЛОВНИК

(Л. (аврентій) Зизаній, „Лексис“, „Славистика“, ч. 87 (Оттава: Видавель Ярослав Рудницький, 1986)).

Наприкінці минулого року в серії „Славистика“, ч. 87, з'явився в Оттаві словник „Лексис“ Лаврентія Зизанія. Перевідав його власним коштом відомий філолог в широкому розумінні цього слова й бібліограф — Ярослав Рудницький. У короткому слові від видавця, він пише: „Ціль цього перевидання зумовлена трьома причинами: 1) Кількісно найбільшій дуже рідке перевидання „Лексиса“ Л. Зизанія, бо всього 100 примірників, що з'явилися заходами Я. Рудницького в Авсбургу 1946 року з нагоди 350-річчя виходу в світ цього першого українського словника з 1596 р.; 2) Ознайомити західних славистів (зокрема американських і австралійських), які в більшості не знають про існування словника на заході з 1946 р.; 3) Повідомити, що копія „Лексиса“ Л. Зизанія можна розшукати у Львові, так що за ними не треба шукати в Ленінграді, як це зробив мовознавець В. В. Німчук, друкуючи фотомеханічним способом „Лексис“ в Києві у 1964 р.“

Як видно з причини перевидання рецензованого словника, дуже поважні й видавель підійшов до них з повним зрозумінням справи й тим засвідчив, що він серйозно обстоює важливість лексикографії та дає про те, щоб вона служила інтересам української науки. Знову, полемізуючи з В. Німчуком, Я. Рудницький постає перед нами як палкий захисник національних скарбів, що повинні зберігатися на українській території і їх ми повинні, насамперед, шукати в своїх книгозбірнях. У випадку

ЩО СПОЮЄ ГРОМАДУ

Роман Кухар

Життя в суспільному житті позбавляється критичної ментальності до всього, що є свого рідного походження, а здобуватися на прихильність супроти кожного конструктивного почину, з якого б то не було рідного табору, чи з ініціативи своєї людини. Усім нам є глибоко рідні загально-суспільними, груповими й індивідуальними успіхами наших земляків, які б тільки ідеологічної орієнтації вони й не були, бо всі ми маємо причинитися до суспільного поступу й спільного наближення до національної мети. Правда, така ідея настанови, вимагає самовиховання, безкорисного рішення й багато доброї волі. Із критичного підходу до нашої злободенщини, з вічних дошуків негативів у суспільному житті, що складаються на одну з невідрадинних познач нашої поневоленої національності, перейдемо до належної оцінки вартості нашого сьогодення. Нехай нам провісоче виховна думка — краще дошуків чогось рідного, як маеш усе поголовно зганити. Інакше критика вироджується в людей злої волі до налого, від якого важко звільнитися критиків; така критика стає самоціллю й розминається з об'єктивною оцінкою у здоровому суспільстві.

Коли статистичним одним фронтом багатокісної, різноманітної, хоч ідейно-спасної національної сім'ї, замість розкритих країн таборів „усіх проти всіх“, тоді ніяка тінь вовків не зможе заподіяти шкоди нашій спільноті, бо в ній діятиме засада „один за всіх, усі за одного!“

Тамара Стадницько-Корнелізон ГАРВАРДСЬКИЙ ПРОЕКТ У ДІІ

Філадельфія, д-р Гімка Едмондсон, д-р Бошорків Оттава. Третій розділ першого тому має вісім підрозділів і покриває історію українських Церков від 1918 року посьогодні. Він навісвітлює історію відношення Української Православної Церкви, як автокефальної одиниці (1918-1930). Окремі підрозділи зосереджуються над розвитком Католицької, Православної, Протестантської, Церков, під Польською, Румунською, Чехословацькою та в підсвоєнській Україні під час сталінського терору, як також дають перегляд теперішнього стану Церков поза залізною заслоною та в діаспорі. Д-р Бошорків опрацював кілька розділів у цьому періоді, інші автори: д-р Балдунович Торонто, д-р Маркус Чикаго, д-р: Пекар, Баран і Жуковський. Зміст другого і третього тому, які мають вийти в 1988 році, вже також розподілені поодиноким науковцям і багато праці вже пророблено. Другий том подасть концепт фундаментальної характеристики українських Церков, як також інформації про теоретичні основи українського християнства, про взаємне відношення між Церквою і культурою, як також про адміністрацію Церков. Третій том подасть статистичні дані про парохії.

(Закінчення на стор. 4)

ПРО НЕ І ТЕ Про „Червону Руту“ в... Африці

Роздубилися ми по цілому світі, як це перекопано, і хоча буть уже час до того прихилити, то таки іноді стає аж дивно, що де тільки не оглянемося, находимо українців.

Мандрують вони, старіються запустити коріння у чужій землі, вміщуються у автохтонне населення, змінюють ірвізівця, імена, але... де на дні душі залишається у всіх — неважко туга за рідною землею, туга за українством.

І тому зовсім несподівано читачам наїде неправдоподібно історично, що її ми заважали в журналі організації молодих українських професіоналів та мислєвців березня ч.р., пера Даріяна Дячка про його несподівану зустріч у Кенії.

Працюючи там в міжнародному просторі, спонзорованому, Об'єднаними Націями, Д. Дячок спостеріг у малій „барі“ поміж чорними двома англійськими обличчями жінок. Як жавою одна з одного розмовляла. І яке ж було його здивування, як почула, що вони говорять по-українському. Та її їхнє здивування було не менше, бо вони були втілюють собою білі гості серед „чорного моря“, а ще й до того — українці. Показалося у дальшій розмові, що це дві чорніки по званні — деністички, які тут живуть постійно, як жінки, чадів мурицьких племен. І так одна із них називається Оксана Мванайруа, а друга — Дарія Мурге. Їхні мужі студіювали кельси у Києві і наші українські дівчата використали можливість спертися до рідної країни, щоб пожити „щасливе радянське життя“.

Поїхали далеко шукати іншого щастя — але чи наїшли його?

Наш репортер розповідає, що, приїхавши до Кенії, муж Дарії прибував у своїй батьківщині європейські зачіп і захотів собі взяти другу жінку. Пише Д. Дячок теж, що коли він запитався чи в Дарії Оксана є можливість виховати дітей в українському дусі — вони сердечно засміялись. А все ж, коли він пізніше гостював у їхньому домі — вони обидві звер-

воно знову закінчили, немов Оксана не хотіла і не могла дозволити собі на споминах, на роздумуванні про минуле, про це, що було її близьке, про далеку та неосягнену Україну.

О.К.А.

ПОКЛИКУЮЧИСЬ НА неозначеного ним „спейя нести в советських справах“, репортер газети „Нью Йорк Пост“ Фредерік Діккер пише, що коли губернатор Нью Йорку Маріо Квонмо бунує у травні цього року в Москві, його приймє генеральний секретар ЦК КПСС Міхалі Горбачов. „Вони...“ — казав про советських лідерів цей союзна, дуже зацікавлений губернатором і пробають все можливе щоб організувати його зустріч з Горбачовим. Хоч М. Квонмо оголосив, що не висунє своєї кандидатури на президентських виборах, советські чинники розуміють, що він відіграє важливу роллю в Демократичній партії.

АМЕРИКАНСЬКІ ГАЗЕТИ, покликуючись на джерела, близькі до Департаменту оборони, повідомляють, що в Пентагоні розроблені плани ліквідації з моря і повітря іранських ракетних батарей, встановлених на узбережжі Ормузької протоки. Встановлені іранські ракети китайського виробництва можуть блокувати кораблі, що проходять через протоку, а це привело б до серйозних економічних наслідків для країн Західної Європи і Японії, які дістають звідси близько сорок відсотків нафти. Секретар Департаменту оборони ЗСА Каспар Вайнбергер заявив, що З'єднані Стейти не допустять транспортування нафти з Савдійської Аравії і Кувейту. На запитання, чи означає ця заява, що ЗСА знаходяться на грані початку прямих воєнних дій, Вайнбергер відповів: „Ні, ні, звичайно, що ні. Наші дії нічим не відрізняються від заходів, які застосовувалися в минулому“.

ської мови. Поміж цими словами знаходимо незначне число іщомовних слів, що стали звичними для церковнослов'янської мови кінця XVI ст. „Невідомо...“ — як пише В. Німчук. „Лексис Лаврентія Зизанія, Синонимна словеноросская“, 1964). — які інші лексикографічні праці, крім „Лексиса“, „просто“, були відомі укладальцям словника. Докладне зіставлення матеріалів словників 1281 і 1431 років з „Лексисом“ приводить до висновку, що Л. Зизаній зазначив праці або подібних до них списків не використав. Можлива річ, що Л. Зизаній скористався словами Ф. Скорини при перекладі церковнослов'янських слів“ (стор. 17-18).

У „Лексисі“ Л. Зизаній реєстр слів поданий в алфавітному порядку, але тільки щодо початкової літери. Іменники подані в називному відмінку одиниці, а дієслова — у формі першої особи одиниці теперішнього часу рідного способу. У випадку іщомовних слів подано їх поширені тлумачення в енциклопедичного характеру. Така поява була чимось новим у лексикографії XVI сторіччя, як також подання церковнослов'янських слів у контексті. Цікаво замітити, що в перекладній частині автор дуже рідко живився церковнослов'янськими словами й форми, він користується виключно українськими народними словами й виразами.

Л. Зизаній подає слова обох частин „Лексиса“ зі знаками наголосу. Буває, що з технічних причин наголос стоїть не на відповідній голосній літері, а на наступній або попередній приголосній. Церковнослов'янські слова й українські переклади відділені в словнику комою, як також синонімічні та близькі за значенням слова перекладної частини. У кінці кожної словникової статті стоїть крапка.

„Лексис“ Л. Зизанія — це, без сумніву, великий культурний здобуток, що викликає інтерес, будить думку. Адже це одне з найважливіших досягнень української літератури XVI сторіччя.

Книжку можна замовляти в Association de la langue ukrainienne, A.L.U., 5790 Rembrandt Ave. 404, Montreal-Cote St. Luc, Quebec, Canada, H4W 2V2.

Д-р Олександр Шварц
СПЕЦІАЛІСТ ВНУТРІШНІХ ХВОРІВ
Крім того проводяться найновіші методи перегляду шлунка, раннє виявлення поліпів, глибокої кишки, нехірургічне лікування геморойдів.
232 East 12th Street, New York, N.Y. 10003
(Між 2-ю і 3-ю Аваніями)
Години прийняття: понеділок, середа, четвер і п'ятниця від 10-5 по пол. тільки за домовленням.
Тел.: (212) 460-5622
Говоримо по-українськи.

Д-р Петро Андрій Рівес
МЕДИЧНА ОПІКА ДЛЯ ЦІЛОЇ РОДИНИ
(FAMILY MEDICINE)
Години прийняття: дні, вечори, суботи
76 Amboy Avenue, Metuchen, N.J. 08840
(201) 548-4365

ЕРОМ ТОРАН, D.C.
ХІРОПРАКТОР
Комплетна опіка, при застосуванні найсучасніших методів хіропрактики.
Приймає за попереднім домовленням у віаторок, четвер і суботи.
Телефони:
(212) 481-0057 — (718) 934-4365
АДРЕСА:
291 — 3rd Avenue, New York, N.Y. 10010

ПОВІДОМЛЕННЯ
Фундація Українського Вільного Університету в ЗСА
повідомляє та запрошує всіх членів Фундації УВУ на
Загальні Річні Збори Фундації
що відбудуться
в суботу, 11-го квітня 1987 р., о год. 3-й по пол.
в приміщенні при 136 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Й.
Порядок нарад буде поданий на зборах.
За Управу Фундації Українського Вільного Університету:
Д-р ПЕТРО ГОЙ, в. р. мгр ТЕОДОР ВОЛАНІК
(Голова) (Секретар)

ПОВІДОМЛЯЄМО, ЩО
в суботу, 4-го квітня 1987 р., о год. 5-й по пол.
в приміщенні „Самопоміч" в Нью Йорку, Н. Й.
при 98 Друга Авеню
відбудуться
ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Домовласників Нью Йорку
Запрошуємо також прихильників Товариства.
Після Зборів ТРАДИЦІЙНА ПЕРЕКУСКА
Окремих повідомлень не висилаємо.

Необхідна всім, хто цікавиться українським образотворчим мистецтвом
КНИГА
„СВІТОВА ВИСТАВКА
УКРАЇНСЬКИХ
ОБРАЗОТВОРЧИХ МИСТЦІВ"
(Торонто 1982):
• 110 великого формату сторінок
• англо-, франко- і україномовний текст
• вступне слово Святослава Гордицького
• біографічні дані про 86 українських диспозитивних мистців-учасників Виставки — з дев'яти країн, трьох континентів
• 119 кольорових репродукцій найкращих українських мистецьких творів
• головний редактор — Святослав Гордицький
ЦІНА:
у твердій обкладинці 30 ам., або 35 кан. дол.,
у м'якій обкладинці 25 ам., або 30 кан. дол.
- разом з пересилкою.
Замовлення з чеком або „моїм ордером" слати на адресу:
UKRAINIAN CANADIAN ART FOUNDATION
2118-A Bloor Street West, Toronto, Ont., Canada M6S 1M8

ОГОЛОШЕННЯ
НАЙКРАЩИЙ ПОДАРУНОК НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА —
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО І НА СВЯТО — ДЕНЬ МАТЕРІ
— ЦЕ —
БІБЛІЯ
Повідомляємо, що маємо на складі СВЯТЕ ПИСЬМО — БІБЛІЮ, то є СТАРИЙ І НОВИЙ ЗАПОВІТІ в українській мові, за новим повним перекладом, тверда оправа, з мапою території Старого Заповіту.
Ціна: Біблія U.S. \$10.00
А також маємо дуже цікаву й інтересну книжку в українській мові, п. з. „QUO VADIS?" по-нашому „КУДИ ЙДЕШ?". У ній описується жакливе переслідування християн, першого століття, за римського імператора Нерона.
Ціна книжки „КУДИ ЙДЕШ?" U.S. \$6.00
В англійській мові маємо нове видання! Новий Заповіт — Євангелію з Псалмами. Надруковано грубим друком, так, що легко можуть читати і ті, що добре не бачать.
Ціна: Нового Заповіту в англійській мові U.S. \$6.00
В замовленні всіх трьох повних книжок, разом платити тільки U.S. \$20.00
Замовлення враз з належністю — чеком або „моїм ордером", слати на нижню адресу:
N. PANKIEWICZ
P.O. Box 367, Babylon, N.Y. 11702, U.S.A.
Повище оголошення просимо надіслати і заховати, воно буде ще добре на Різдвяні Свята 1987 р.

Неділя, 15-го лютого ц.р. записиється однією з найсвітліших дат в історії Українсько-Католицької Церкви Входу в Храм Пречистої Діви Марії в Норт-Порті.
В неділю о год. 10-й ранку зібралася велика маса вірних, біля 500 осіб, на посвячення Божого Храму, яке довершив Владика Роберт М. Москаль.
Дивним збігом обставин звеличав це свято своєю співучастю і Владика Василь Лостен, Єпископ стемфордський, який перебував на відпочинку в тому часі на Флориді.
Вірні Норт-Порту і околиць, гості зі сусідніх парафій — Ст. Пітерсбургу, Майами та Апонкі, туристи з північних штатів Америки і сусідньої Канади, — були учасниками цього небуденного свята.
Обидва наші Владики в почесному супроводі священників і лицарів Колумбів ввійшли до церкви, де біля царських врат зустріли їх діти в національних строях, Стефан Черкас, Марко Черкас, Христия Стефанішин і Андрій Стефанішин. Вони вручили нашім Владикам китицю роз, а Андрій Стефанішин зустрів їх привітальним словом. Відділ за цим наші 94-літній сеньйор Василь Чубатий разом із Катериною Ташук привітав Владика хлібом і сіллю, за нашім старим звичаєм та вручив Владиків Робертіві ключі до церкви.
Відтак слідувала Архирейська Служба Божжа в сослуженні духовенства, а всі вірні величали Господа своїм співом під проводом нашого нового поселенця, знаменитого дяка Григорія Жеребінки.
Владика Роберт виголосив довгу поучальну проповідь в часі Святої Літургії, підкреслюючи важливість Святої Тайни Покаяння та повороту до милосердя Господа, єдиного джерела безсмертних ласк.
В часі Святої Літургії величезне число вірних припустили до Св. Причастя, що нагадувало набожність нашого народу колись у відпустивих місяцях на рідних землях.
Це була дійсно демонстрація в обороні нашої Святої Віри, що „можна" було передусім відстояти, коли на закінчення Св. Літургії зазвучали слова сентенційного співа з глибоким сентенційним гомом: „Хочемо Бога, Він наш Батько, Хочемо Бога, Він наш Цар".
Після Служби Божої, о 2-й год. по полудні відбувся величавий бенкет в церковній залі, де заздалека вмістилось коло 350 осіб.
Наш дорогий гість, Владика Василь Лостен, почав цей бенкет молитовно-співом „Отче наш...", до якого долучилися всі присутні. Оце вперше в історії нашої церкви Пречистої Діви Марії засіло до головної трапези два наші Владики.
Усім нам добре знайомий наш сезонний парафіянин та довголітній українсько-американський політичний і громадський діяч, Йосиф Лисогір, переіняв ролію тостмайдра. В коротких словах він висловив найвищий призначення вірним Норт-Порту, що за такий короткий час зорганізували парафію і побудували церкву. Це, напевно, стане добрим прикладом і надиханням для наших вірних по інших місцевостях.
Тим часом наше невтомне Секретство приготувало і подало на столи смачний обід. За головний стіл засіли обидва Владики, а біля них о. монсеньйор Тома Саюк, о. декан Ярослав Федик, отці Іннокентій Річкур, Володимир Пелеш.



Парох місцевої церкви о. Павло Гресквік, Владика Василь Лостен, Роберт Москаль і монсеньйор Тома Саюк.

Богдан Скасків, Іван Балого, парох карпато-візантійської церкви в Норт-Медисоні, о. Павло Гресквік, Іван Дубіль, Іван Дубіль, головний організатор „Провидіння", наші заслужені сеньйор Василь Чубатий і Василь Самофал.
Після обіду слідувала формальна частина бенкету і першим промовляв Василь Самофал. Він познайомив присутніх з історією нашої молодшої парафії та підкреслює, що її угодним каменем являється архівний документ, датований 21-го березня 1980 року у Ватикані. Це лист Ісповідниці Віри св. п. Блаженнішого Патріярха о. Йосифа, що в перенесенні з своїм землем Володимиром Чубатим, майже своїм ровесником (бо всього на один рік молодшим), дав нашім вірним вбудувати наші парохію.
Василів Чубатому, одному з перших піонерів, дав Господь дожити, такого глибокого віку (94 років), щоб побачити довершений Божий Храм, подібно, як колись праведному Симеону дозволив Господь дожити до того часу, аж поки не побачить Спасителя. Згадав він перших піонерів, які несли до нас утворення нашої парафії, а між ними Микола Фрея і Франк Сілецького, що їх Господь покликав до себе та не дозволив їм дочекати цієї радісної хвилини.
Вказав теж на першого нашого духовного провідника і пароху о. Іннокентія Річкур, ЧСВВ, який обслуговував нас від 10-го серпня 1983 року до 1-го січня 1985, і за той час закупило 4 і підкарову площу від будови нашої церкви.
Теплими словами признання помянув митрату о. д-ра Ізидора Нагаєвського, що був тут парохом від 1-го січня 1985 року до червня 1986. Це саме він і його співробітники, члени Будівельного комітету, за такий короткий час здвинули цей Храм Божий так, що 4-го травня 1986 року ми обхотили Великдень ось тут, у своїй власній церкві. Він закінчив закликом, щоб цей наш храм Божий став огнищем, братньої любови, яка поведе нас назустріч сонцю золотому, якому ім'я вільно України.
Щоб познайомити англо-мовних гостей з історією нашої парафії, Анна Марія перейшла коротко історію нашої церкви англійською мовою.
Не забуло за нас теж наше „Провидіння", яке допомогло нам позичкою 46,000 доларів на будову нашої церкви. Іван Дубіль, його головний організатор, висловив признання нашім парафіянам за їх таке тверде прив'язання до традицій Віри своїх батьків та в коротких словах накреслив ролію „Провидіння" у житті нашої релігійної громади тут в Америці.
Потім Марія Грамек, голова нашого церковного Секретства, привітала свя-

точну громаду від невтомного і жертвенного жіноцтва, яке не тільки своїми обідами кожної п'ятниці та сніданками в неділю творить фінансову базу для розбудови нашої парафії, але, що найважливіше, дає нагоду людям зійтися, познайомитися та творити тісне родинне християнське огнище.
Опісля тостмайдера прочитав писемний привіт. Перший з них був від о. д-ра Ізидора Нагаєвського, фактичного будівничого нашої церкви, який, на жаль, із-за слабкого стану здоров'я не міг прийти на це свято. Наспівали теж привіти від о. Василя Бойсак та наших українських католицьких церков в Апоні, Ст. Пітерсбурзі і Майамі. Губернатор нашого штату Роберт Мартінез також вислав гратуляційного листа із цієї нагоди, як рівнож місцевий Відділ УККА, Відділи УККА, ООЧСУ, Народної Покришки з Ст. Пітерсбургу та ряд інших св'ятських і політичних організацій.
Не малою атракцією були дві декламації нашого шляхетного жіноцтва. Наша парафіянка Софія Коцелко продекламувала незвичайно імпресивний вірш власного укладу під нагомою „Мати Божо, Мати Єдина...", за що публіка нагородила її рясними оплесками.
Маруся Кіцак рецитувала вірш п. н. „Молитва до мандрующей Матері Божої по Україні". Це був вірш невідомого автора, який вона вивчила ще в дитячих літах на рідних землях та привезла зі собою, як найдорожчий скарб у своїй пам'яті.
Опісля один із наших нових парафіян Роман Романішин, колишній професор Семінарії в Стемфорді, впровадив до слова колишнього свого настоятеля, Єпископа Василя Лостена, який теплими словами привітав святочну громаду та благословив парафію за таке вірне і жертвенне прив'язання до своєї українсько-католицької церкви. Він рівнож закликав до жертв на „Залізний Фонд"

для утримання Семінарії, бо із-за великого браку священників, нашім обов'язком є створити міцну фінансову базу для виховання молодих кадрів нашого священства тут на поселеннях.
Опісля промови до Божого людю у своїй наймолодшій парафії наш улюблений Владика Роберт М. Москаль. Це його вже третя візитація від 1984 року. Під час першого перебування 31-го березня 1984 року він заснував тут парафію „Входу в Храм Пречистої Діви Марії". 17-го березня 1985 року посвятив площу під будову, а втретє він посвятив цей храм Божий і віддав його до ужитку вірних.
Він не мав сил подивитися на жертвенність для вірного людю. Він, як добрий пастир, віддасть усі свої сили для дальшої розбудови цієї парафії, твердо вірить, що тут невдовзі виросте стилева українська церква, а при ній старечий дім, щось на зразок „Вознесіння" у Філадельфії.

Парох о. Павло Гресквік подякував нашому духовному опікуну Владиків Робертіві М. Москаль за його „батьківську" опіку нашою парафією, Владиків Василів Лостенові зі Стемфорду, усім присутнім і тим, що так вірно трудяться у творенні цієї парафії, як рівнож тим, що улаштували це величаве історичне свято. А вже спеціально подякував туристам і гостям із північних штатів Америки і Канади, які теж у великій мірі причинилися до творення і росту нашої релігійно-національної спільноти. Належиться спеціальна подяка Василеві Давидовичеві зі Торонто, який зфільмував цю небуденну подію, що знайде належне місце в архівах нашої церкви.
Отець декан Ярослав Федик закрав цей величавий бенкет благодатственою молитвою, а ціла святочна громада закінчила її могутнім співом „Боже, вислухай благання..."

Василь Самофал

ЛІВІЙСЬКІ ЗБРОЙНІ СИЛИ покидають Чад після того як урядові війська захопили контрольовану лівійськими велику воєнну базу, — заявили представники французького уряду, який в минулому й тепер допомагає Чадові позбутися опіки лівійського диктатора полковника Муаммара Каддафі. Окуповані лівійськими військами території займає зараз урядова армія. Президент Чаду Фелленс Габр заявив, що після виходу усіх закордонних армій він проголосить повну демократичну свободу для чадського народу і політичних партій, які не брали активної участі у насильному поваленні теперішнього уряду. Як відомо, Лівія окупувала північну частину Чаду в 1983 році і підтримувала політично й матеріально антиурядові партизанські частини. Завдяки Франції, яка навіть інтервеніувала мілітарно, уряд Чаду позбувся зовнішнього опікуна, червона нитка якого тягнулася аж до Москви.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Китайської Народної Республіки Зао Цзянг заявив китайському народові через засоби масової інформації, що його уряд в основному буде продовжувати попередню політику в ділянці економіки, але рівножасно засудив західні ідеї перебудови китайського способу життя, домагаючись рівножасно стрімкої контролю над усіма демократичними проявами, зокрема в гуртах інтелектуалів, студентів і тих елементів, які ніколи не підтримували соціалістичного способу життя. У його довгий промові на зібранні верховної ради, чи, як китайці кажуть, народного конгресу, Цзянг признався до тяжких економічних проблем, які існують в КНР, включно до низької продуктивності не тільки індустрії, але також сільського господарства, збільшення дефіциту у державному бюджеті і торгівлі та великого застою у будівництві. Ці й інші справи будуть предметом обговорення з'їзду у якому бере участь 2,719 делегатів, чи радше членів народного конгресу.

ПЕРША ЛЕЙДІ НЕНСІ РЕГЕН побувала на Флориді у місті Понтеверда Біч, де її тепло вітали члени місцевої професійної асоціації голфу. Дружини Президента був вручений чек на суму 100,000 доларів для фонду лікувального центру допомоги наркоманам.

Метрополія...
(Закінчення зі стор. 1)
ної Церкви, як також о. Юлія Катрія, протоігумена ЧСВВ на терні американської провінції, разом із парохами й настоятелями українських церков на терні Великого Нью Йорку й околиць.
Ділова Президія діє в складі: голова — Р. Гуглевич, містогодого — Юрій Базилевський, Іванна Рожанковська, Євген Івашків, Іван Винник і Всеволод Саленко, члени Президії — о. Патрік Пашак, ЧСВВ, о. Володимир Базилевський, о. Іван Ткачук, Іван Базарко Михайло Шпонтак і Микола Турецький, та секретарі — Василь Калинович, Христина Навроцька, Ольга Гасцька, Розалія Полцій і Любомир Зелік.
Створено ряд комісій, а саме: фінансову, яку очолює Іван Срант, як скарбник комітету, правничу, яку очолює Юрій Волинець, яку правний доглядник комітету, Комісію зовнішніх зв'язків, яку очолює Слава Рубель Комісію культурно-мистецьких виступів, яку очолює Едвард Каміньський, Комісію публічних маніфестацій яку очолює Мирослав Шмигель, Комісію музейних вистав, голова Марія Шуст, та Контрольну комісію, яку очолює Володимир Рак.
Президія комітету разом із головами комісій, як також поодинокі комісії відбудуть ряд засідань, на яких виготовлено певні точки програми святкування. В першій мірі постановлено, що відзначення Тисячоліття відбудеться в Нью Йорку при співучасті українських громад цілої околиці, щойно впродовж 1988 року.
Виступ української громади мусить бути масовий і на високому рівні.
Головними святкуваннями повинні бути:
• Маніфестаційний масовий похід П'ятою авеню до 31-ої вулиці, де в Медісон Сквер Гарден, у залі Фелт Форум, яку вже замовлено, відбудеться маніфестаційний з'їзд, що підніметься спільним Мобелем з участю Владиків і духовенства обох українських Церков. В програмі з'їзду передбачено виступи визначних осіб американського релігійного та політичного світу, як також мистецька програма досконала до характеру свята, яка вже в стадії підготовки. На це зарезервовано вже день 24-го вересня 1988 року.
• Концерт у залі Карнегі Голл з участю високомистецьких сил, що мав би відбутися в дні 27-го листопада 1988 року. Залю вже замовлено, однак в останньому часі вийшло на збу, що в тому часі має відбутися велика українська маніфестація в Торонто, на Закінчення Світового Конгресу Вільних Українців, в якому зі засади беруть участь усі Владики та визначні особи українського світу. Тому робиться старання перенести дату того ж концерту на тиждень скоріше, або пізніше, що в Нью Йорку не є легкою справою. В кожному разі такий концерт відбудеться й в тому напрямку пороблено вже поважні кроки для підготовки програми концерту, ангажуючи найкращі мистецькі сили.

• Українська Соборна, Архирейська Служба Божжа, яка планує Дисциплінарним комітетом Української Католицької Церкви в порозумінні з всегромадським Комітетом для відзначення Тисячоліття Християнства в Україні на кінець травня 1988 року в катедрі св. Патрика в Нью Йорку, до співучасті в якій будуть запрошені також і Владиків і духовенство Української Православної Церкви.
• Також Українська Соборна Архирейська Служба Божжа, яку влаштує Українська Православна Церква й до участі в якій були б запрошені також Владиків і духовенство Української Католицької Церкви у відповідній церкві й відповідному часі.
В усіх цих святкуваннях і акціях береться під увагу, в першій мірі те, щоб якнайбільше усвідомити інші національні та релігійні групи в Америці та в світі взагалі про Українську Церкву, її історію, та факт, що в році 1988 минає 1000 літ від прийняття християнства Україною, а не Московією, яка тоді ще взагалі не існувала. Тут поважну роллю мусить відіграти Комісія публічних зв'язків і інформації.
Інші додаткові акції все ще в стадії планування. Тимчасом працює комітет фінансування Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" в Нью Йорку. Потрібно, однак співучасті в тому інших сил громадянства. Цей кредитивний фонд, який окремо конто і комітет єдиності, що в найближньому часі стануть наліплими і будуть відповідні пожертви від професіоналів, купців, промисловців та взагалі від усього громадянства.
Чеки слід вносити на Self-Reliance Association, а суми можна відтягати від податків.

МОСКВА ВІДКИНУЛА обвинувачення Франції, що совєтські громадяни, дипломати, члени місії, працівники в ЮНЕСКО і заарештовані ними особи займаються шпигунством. Працівники французької державної безпеки (контрольовані) заарештували шістьох осіб і обвинуватили їх у збиранні засекречених інформацій космічної програми „Аріан" і в компаніях, які виконують замовлення міністерства оборони. Головний шпигун П'єр Вердіс, по фаху інженер, є натовий і російською, яка була пов'язана з французькою розвідкою. Завдяки їй вдалося встановити число шпигунів і зневалізувати п'ятьох. Шостого заарештованого звільнено з браку доказів. 23-го березня у „Правді", органі ЦК КПСС, появилася нотатка, яка опровержує закиди Франції і каже, що все це було потрібне ворожому до Совєтського Союзу силам, щоб вбити кліну між СССР і Францією.

ПРЕДСТАВНИК КОРПУСУ морської піхоти ЗСА підполковник Джон Шотвелл повідомив, що кілька днів тому був заарештований ще один морський піхотинець, який служив колись в охороні американської амбасаді в Москві. — 21-річний капітал Арнолд Брейсі. За словами полковника, А. Брейсі і сержант Клейтон Ловнтри, який був заарештований у грудні, перебували в Москві в один і той же час. Брейсі, який народився у Квінсі, Нью Йорк, також підозрювався у шпигунстві. Після арешту капітал був доставлений під конвоем на базу морської піхоти в Квантіко, Вірджинія, де перебував у військовій в'язниці сержант Ловнтри. За шпигунство їм може загрожувати смертна кара.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
повідомляє Членство Фундації, Професорів і студентів УВУ та Українську Громаду, що
в Сороковий день по відході у вічність
св. п. мгр
НАДІЇ КОТИК-КУХ
будуть відправлені
ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ
в суботу, 28-го березня 1987 р., о год. 8-й ранку в церкві св. Андрія і Покрови в Мюнхені; в середу, 15-го квітня 1987 р., о год. 7-й ранку, в церкві св. Юра в Нью Йорку, Н. Й. Мужеві Володимирові і Роднін Покійній складемо висловити глибокого співчуття.
У св. п. Покійної, Управа Фундації УВУ призначила в її імені одну стипендію на літній семестр 1987 р. на студії українознавства при Українському Вільному Університеті в Мюнхені.
УПРАВА ФУНДАЦІЇ УВУ

ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
UFU Four dation, Inc
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

Родина Марії Демидчук-Чучман, колишньої головної радної УНСОУ з Брукліну, Н. Й. а тепер почесної членки Головного Уряду УНСОУ в Торонто, Канада, повідомляє її приятелів та членів УНСОУ, що вона з причини стану здоров'я перепорядилася зі свого дому на нову адресу:
Maria Demydchuk-Chuchman
Sts: Peter and Paul Residence, No. 329
221 Milner Avenue
Scarborough, Ont., Canada, M1S 4P4
Листування і привітання від її приятелів побажано.

Друкарня СВОБОДИ
приймає на постійну працю

РОБІТНИКІВ до висилки газет та інших друкарських робіт

Години праці від 8-01 до 4-30 по пол.
Знання української мови обов'язкове.
Добрі умови праці і беніфіти.

Голоситися особисто:

СВОБОДА

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302
Тел.: (201) 434-0237

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОІЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!



KOBASNIUK TRAVEL INC.

157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003

(212) 254-8779

Наша Адреса: Нью-Йорк, Нью-Йорк

1987 ESCORTED GROUP TOURS

DATE	PRICE	TRIP	DESTINATIONS
APRIL 27	\$1,340	SOLD OUT	Budapest - Lviv - Budapest
BERIZKA	Lufthansa	11 Days	
MAY 12	\$1,500		Budapest - Lviv - Kiev/Kaniv
VESNA	K L M	12 Days	
MAY 25	\$1,762		Budapest - Lviv - Kiev/Kaniv
RUTA I	Lufthansa	17 Days	Ternopil - Budapest
JUNE 9	\$1,680	SOLD OUT	Budapest-Lviv-Ternopil-Budapest
MARICHKA I	Swissair	15 Days	
JUNE 18	\$1,730		Budapest - Lviv - Chernivtsi
TREMBITA	Lufthansa	15 Days	Lviv transit - Budapest
JUNE 28	\$2,160		Budapest - Uzhorod - Lviv
HOPAK	Lufthansa	20 Days	Odessa - Yalta - Zaporizhia
JULY 6	\$1,862		Budapest - Lviv - Kiev/Kaniv
RUTA II	Lufthansa	17 Days	Ternopil - Budapest
JULY 9	\$2,093		Prague - Uzhorod - Lviv
YAVIR	Lufthansa	18 Days	Yalta - Kiev/Kaniv
JULY 21	\$1,485		Budapest - Lviv - Budapest
MINI-LVIV	Lufthansa	10 Days	
JULY 23	\$1,902		Moscow - Lviv - Ternopil
KASHTAN	Finnair	15 Days	Kiev/Kaniv - Moscow
AUGUST 4	\$2,245		Moscow - Lviv - Sochi - Kiev/
ZIRKA	Finnair	19 Days	Kaniv - Leningrad/Petrodvorets
AUGUST 18	\$1,680		Budapest-Lviv-Ternopil-Budapest
MARICHKA II	Swissair	15 Days	
AUGUST 24	\$1,860		Prague - Uzhorod - Lviv
ARKAN	Lufthansa	14 Days	Kiev/Kaniv
SEPT. 16	\$1,500		Budapest - Lviv - Kiev/Kaniv
MINI-TOUR	K L M	11 Days	
OCT. 1	\$1,475		Budapest-Lviv-Ternopil-Budapest
ZHURAVEL	Swissair	15 Days	
NOV. 2	\$1,174		Budapest - Lviv - Budapest
OSIN	Lufthansa	11 Days	

FRANCE with LOURDES JUNE 23 - JULY 4
PARIS/Chartres (5) TOURS (1) BORDEAUX (1) LOURDES (3)
Escort: MARTA DANYLUK New York \$1,594

PIESTANY SPA AUGUST 2 - 23
Czechoslovakia
ESPLANADE HOTEL - RHEUMATIC/ARTHRITIC TREATMENTS Three Weeks
Firstclass Hotel - three meals daily - transfers \$1,725
New York/Vienna/New York air

AMAZONKA SEPTEMBER 3 - 18
MANAUS (1) AMAZON CRUISE (4) BRASILIA (2) SALVADOR-BAHIA (2)
BELO HORIZONTE/Ouro Preto (2) RIO DE JANEIRO (3)
Escort: PETRO BOKALO Miami Departure

VESELKA SEPTEMBER 11 - 27
France-Switzerland-Germany
PARIS (4) Lausanne/BERNE (2) Interlaken/LUCERNE (2) ZURICH (1)
MUNICH-Oktoberfest (4) ROTHENBURG (2)
Escort: MARTA DANYLUK New York \$2,074

BRAZILIAN SPRING OCTOBER 21 - NOV. 6
and BUENOS AIRES
SAO PAULO (2) CURITIBA (2) PRUDENTOPOLIS (3) IGUAU FALLS (1)
BUENOS AIRES (3) RIO (3) Visiting Ukrainian Colonies in Parana
Escort: PETRO BOKALO Miami abt \$1,995 New York abt \$2,138

MOROCCO and MADRID NOVEMBER 6 - 17
CASABLANCA (2) RABAT (1) PES (2) MARRAKECH (2)
MADRID/Toledo (3)
Escort: IHOR PRYSHLAK New York \$1,344

JAMAICA NOVEMBER 21 - 29
WYNHAM Rose Hall Beach Hotel, MONTEGO BAY - Eight nights
accommodations at first class resort hotel, arrival/departure
transfers, round trip air, taxes, service charges
Hosts: MARTA and ROMAN DANYLUK New York \$675

TO: KOBASNIUK TRAVEL INC. Please send me detailed information.
157 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 FLYER/BROCHURE for the 1987 Tour

Departing USA on _____ Tour Name _____
NAME/s: _____
ADDRESS: _____
Street _____ City _____ State _____
Zip Code _____ Area: _____ Tel. No. _____

Літературний вечір М. Драй-Хмари у Вашингтоні

Заходами Об'єднання Українців Вашингтону (голова Євген Іванів) відбувся тут у суботу, 14-го березня, у будинку св. Софії літературний вечір, присвячений визначному українському поетові-неокласику Михайлові Драй-Хмарі, одній із жертв розстріляного Сталіном Українського Відродження. Вечір відкрила від імені Управи Об'єднання його культурно-освітня референтка Аня Дидик, відомої як майстер церемонії на різних громадських імпрезах, і представила доньку Драй-Хмари Оксану Ашер і ред. Миколу Француженку, який вів дискусію, мистця слова, який прочитає дещо з творів поета.

Драй-Хмара розповіла про життєвий шлях свого батька і його вклад в українську культуру, який він зробив як поет, перекладач творів іноземних літератур, учений мовознавець і педагог.

Михайло Драй-Хмара на родині 28-го березня 1889 року на Полтавщині в селянській, колись козацькій, родині. Вищу освіту здобув у знаменитій Колегії Галагана в Києві, де вивчав французьку і німецьку мови, і на історико-філологічному факультеті Київського університету, після чого Слов'янське Товариство вислало його на свій кошт

за кордон досліджувати слов'янські літератури, зокрема хорватську. Він побував у Львові, Загребі, Београді, Букарешті, Будапешті й інших містах і написав працю про хорватську літературу, за яку одержав золоту медаль. Повернувшись додому, вихав до Петрограду, де одержав звання професора. Після вибуху революції в Росії повернувся на Україну і видав усі свої сили і знання справі культурно-національного відродження своєї батьківщини. Коли в Кам'янці Подільському відкрито Український державний університет, Драй-Хмара викладав там славистику. Після ліквідації того університету переїхав до Києва, де працював викладачем української мови й літератури в Медичному Інституті і співробітником лінгвістичної секції Всеукраїнської Академії Наук. Одночасно продовжував поетичну творчість, яку почав ще в Кам'янці Подільському в журналі „Нова думка“, і містив свої поезії в різних журналах. 1926 року вийшла єдина збірка його поезій п. н. „Проростень“, яку характеризувало багатство української мови, естетика слова і гуманний світогляд. Того ж року вийшла його праця про Лесю Українку.

Драй-Хмара знав кілька-нацих мов і перекладав ба-

гато творів чужоземних літератур, зокрема французької. Його переклади були цінним вкладом в культурне життя України.

Однак його плідну працю обірвав терор сталінських опричників, які в 30-их роках знищили життя української інтелігенції. Вони спочатку позбавили його праці, а потім у вересні 1935 року заарештували, обвинувачуючи його в контрреволюції і тероризмі. У слідстві Драй-Хмара тримався гідно, відмовляючись обтяжувати себе та інших. Не домігшись від нього самообвинувачення, киявський НКВД вислав його до Москви, де був табір смерті. Непосильна фізична праця, холод і голод підірвали його здоров'я, і він помер 19-го січня 1939 року. Така ж доля спіткала двох інших неокласиків — Миколу Зерова і Павла Филиповича. Два останні члени тієї п'ятки Максим Рильський і Юрій Клен (Освальд Бурггарт) врятувалися так, що перший прикинувся прихильником сталінського режиму, а другий вивхав за кордон.

Варто зазначити, що прикладом до його арешту був сонет „Лебеді“, надрукований в „Літературному ярмарку“ 1928 року. Прислужники совєтського режиму, яких не бракувало серед критиків-земляків, добили в тому сонеті опозицію до совєтської системи. За це вхопились НКВД і це припало до душі Драй-Хмарі.

Важкі фізичні і моральні переживання поета на каторзі знайшли відгук у кількох листах до друзині і доньки Оксани, які збереглися. Один з них цитувала п-і Ашер, два чи три прочитав ред. Француженку, який також передав по-мистецьки кілька поезій Драй-Хмари. Листи поета, повні розпачі і безнадії, зробили на слухачів глибоке враження.

Закриваючи вечір, який був повчальною, культурною імпрезою, Аня Дидик подякувала виконавцям за їх вклад, а присутнім, яких було майже 40, за участь і запросила всіх до столу, багатого на різні смачні речі. Для присутніх це була добра нагода поспілкуватися з гостем і погортити про різні справи.

Ще кілька слів про Оксану Ашер. Вона приїхала до США 1951 року. Закінчила Колумбійський університет, де за працю про свого батька одержала ступінь магістра, а потім у славному Сорбонському університеті в Парижі захистила дисертацію про українських неокласиків і одержала ступінь доктора філософії. Викладала славистику в університетах Корнель і Лонг Айленд, а також в нью-йоркському Політехнічному інституті. Одружена за адвокатом Ашером і має двох синів. Вийшла у вільний світ з думкою розповісти про життя і творчість замученого батька і вже зробила чимало в цьому напрямі. За це заслуговує признання і подяки.

(КОРД)

РОЗШУКИ

Пане ВОЛОДИМИРЕ ШЕПЕЛІ! Я просив би подати мені Вашу адресу. Можете писати безпосередньо до мене: 4012 West 40th Avenue Vancouver, B.C., Canada V6N 3C1
Ваш колишній колега по 2-й будівліній Профшколі в Києві — Валеріян Ревуцький.

FOR RENT

Newly decorated 4 extra large MODERN ROOMS
Duplex in 2 family house, heated, 1 1/2 baths, yard & patio, excellent neighborhood, 3 short blocks from Path. \$650.00. Bus. couple preferred. Even. Tues-Fri. 7-9 p.m. (201) 332-0821

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,
4-го КВІТНЯ 1987 р.
Гемпстед, Н. Я. Річні загальні збори Т-ва Запорізьська Січ 327-Вид., о год. 7-й веч в залі УКПЦентру, 226 Uniondale Ave., Uniondale, N.Y. Проситесь членство прийти. — Управа.

Гарвардський...

(Закінчення зі ст. 2)

монастирі в Україні та на поселеннях, включаючи вищеперелічені списки єпископів (православних і католицьких), настоятелів і настоятельок монастирів. Також подасть перегляд церковної архітектури, мистецтва, внутрішнього устаткування церков, як рівнож інформації про церковну музику, та порушить справи літургійної мови. Останні розділи третього тому будуть багатолітніми та заосмотрені в мавпи. Цей Довідник вийде швидко українською та англійською мовами, але згодом планують видати його ще у перекладах на французьку, єспанську, португальську, італійську, польську та російську мови, щоб ці матеріали зробити доступними для науковців та зацікавлених людей у країнах з більшими українськими поселеннями.

Із усіх програм і публікацій запланованих у рамках Гарвардського Проекту, цей 3-томовий Довідник є тепер найбільше невідкладним турботою, якщо він має вийти, як заплановано, в ювілейному році. І хоча всі, хто працює над цим проектом є повний оптимізм, то, однак, без сплати фінансових зобов'язань не можна буде мати запланованого успіху. Коштів писання, перекладів, редакції та друку не можна собі легковажити, а опізнання спричинене недостатню фондів може спричинити більші шкоди, як лише втрату часу кількох місяців. Ювілей наблизиться скорим темпом; ми не можемо собі дозволити, щоб він застав нас невідготованими. Є багато таких, які стараються вписати свій внесок у ювілей 1000-ліття Хрищення Русі не має нічого спільного з Україною. Ніхто не зможе краще нас відкинути ці заяви, але це може статися лише тоді, коли ми будемо готові підтримати наші твердження дослідями і науковими доказами. Гарвардський Проект може достарчити нам ці необхідні докази, але для того треба фінансової підтримки, цілого українського суспільства. Сума 450,000 дол. є потрібна до кінця червня цього року, щоб цей перший том Довідника Історії Українського Хрищення вийшов з друку, як заплановано, під кінець 1987 року.

Зробіть цей замір реальним вашими жертвними вкладками. Їх можна скласти у місцевих Комітетах на відповідні банкові конта, або, якщо нема місцевого посидати до Крайового в Нью Йорку. Щоб відтягнути пожертву від податку, треба виплатити чек на: Millennium of Rus — Ukraine Harvard Project 63 Fourth Ave., New York, N.Y. 10003.

BUSINESS SERVICE

ГРОШІ до СССР

1 РУБЕЛЬ

ВКЛЮЧАЄ ВСЕ

\$1.95

(Включено доставка і забезпечення)

(Мінімальне замовлення — 30 руб.)

Ціни відповідають мінімальному курсу іноземної валюти і підлягають будь-яким оподаткуванням і змінам що можуть статися до вручення

ОФІЦІЙНІ ПЕРЕКАЗИ

ВСІ ПЛАТНОСТІ ПОВНІСТЮ ГАРАНТОВАНІ

ВАМ ПОСПІЛАЄТЬСЯ РОЗЛІСКА ПІСЕНЗОВАНІ І ЗАБЕЗПЕЧЕНІ ЗАПРОСИ

GRAMERCY

SHIPPING, INC.

744 Broad Street

Newark, N.J. 07102

Est. 1947

Пам'ятники

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Банд Брукс та Дука в Гемптонбургу та інших

ВІДОМА СОПІДНА ФІРМА

Cypress Hills

Monuments

Власник — українець

ВОЛОДИМИР

БІЛАНСЬКИЙ.

К. М. КАРДОВИЧ

О. ЛОБАЧЕВСЬКА

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (718) 277-2332

Відкрито кожного дня в суботу включно від 9 до 5 по пол.

Відп. о год. 7-й веч в залі УКПЦентру, 226 Uniondale Ave., Uniondale, N.Y. Проситесь членство прийти. — Управа.

На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого дому з проектами і порадами

ПІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Банд Брукс та Дука в Гемптонбургу та інших

ВІДОМА СОПІДНА ФІРМА

Cypress Hills

Monuments

Власник — українець

ВОЛОДИМИР

БІЛАНСЬКИЙ.

К. М. КАРДОВИЧ

О. ЛОБАЧЕВСЬКА

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel. (718) 277-2332

Відкрито кожного дня в суботу включно від 9 до 5 по пол.

Відп. о год. 7-й веч в залі УКПЦентру, 226 Uniondale Ave., Uniondale, N.Y. Проситесь членство прийти. — Управа.

На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до Вашого дому з проектами і порадами



26 First Avenue

Tel. (212) 473-3550

СВЕТРИ, ВОЛНИНІ ХУСТИКИ, вишивані жіночі блузочки, виш. обрус, подушки, і т. п., кераміка, різьба в Арці — ДЕРЕВО.

НА ПРОДАЖ

Примір — що варто наслідувати? Друге замовлення від той самої особи.

Дякую за всі

БДКОЛЯНІ ВИРОБИ.

Чуюся краще, особливо тепло робиться на душі, що є людина, яка турбується за здоров'я інших. Дай Вам Боже багато літ. Вислано \$30.00.

Прошу це раз вислати пакунок, включно з книжкою Ганни Черніш.

— Н. Ріба, Сиріякози, Н. Й.

Такі листи, це захоплення до роботи. Пишіть до:

M. SÜRMAÇH

169 W. Saddle River Rd.

Saddle River, N.J. 07458

ДО ВІНАЙМУ

ДО ВІНАЙМУ — FOR RENT

5 KIMHAT

на 3-му поверсі

в Джерсі Сіті, Н. Дж.

Телефонувати (201) 798-1984

між 6-11 веч.

HELP WANTED

ШУКАЄМО

ЖІНКУ

до опіки над двома дітьми і до

легкої домашньої праці, 4 або 5

днів в тижд. Лівінгстон, Н. Дж.

(201) 994-2812 по 6-й год. веч.

SERVICE

The Ukrainian

Restaurant

& Caterers

132 2nd Ave. (8 St.)

N.Y., N.Y. 10003

212-533-6765

PRIVATE PARTIES

Christenings • Graduations

Showers • Weddings

Anniversaries

Meetings and Wakas

SERVICE

UKRAINIAN

TYPEWRITERS

also other languages complete

line of office machines &

equipment

JACOB SACHS

251 W. 98th St.

New York, N.Y. 10025

Tel. (212) 222-6683

7 days a week

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ

ПОГРЕБНИК

Займається похоронами

в БРОНКС, БРООКЛІН

NEW YORK ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА